

## 和平利用外层空间委员会 法律小组委员会

未经编辑的录音打字本

第四十四届会议

第 720 次会议

2005 年 4 月 8 日，星期五

维也纳

主席：塞尔焦·马尔基西奥先生（意大利）

下午 3 时 22 分宣布开会

主席：下午好，尊敬的代表。我现在宣布，外空委法律小组委员会第 720 次会议现在开始。

今天下午，我们继续审议并且希望能够讨论完议程项目 6，与下列相关的事项：(a) 外空的定义和划界，(b) 地球静止轨道的特性和使用。我们还要等待 6(a) 工作组继续讨论。

我们还将继续审议议程项目 7，也就是审查和可能修改在外空使用核动力源的原则。

我打算，在我们小组委员会会议终止之后。关于外空定义和划界工作组能够继续召开其第五次会议。然后，另外一个委员会会开会。

假如还剩下时间的话，我们接着来非正式讨论 2006 年法律小组委员会第四十五届会议的新议

程。

尊敬的代表，我们接着来审议议程项目 6，与外层空间划界和定义相关的事项以及地球静止轨道的特性和利用，包括在不妨碍国际电联的职能的情况下，对地球静止轨道的公平、合理的使用。

我们还要等待用 6(a) 工作组的讨论结果。

哪个代表团想对议程项目 6，也就是外层空间的定义和划界发言？看来没有。对不起，阿根廷代表要求发言。

Sebastian Sayus 先生（阿根廷）：谢谢主席先生。主席，本代表团重申我们在此方面的立场。我们有必要寻求达成协商一致，以便能够对外空进行划界，由于在这一领域也要能够采用一种法律制度，因此，我觉得我们要继续对这一事项进行审议。

主席：我感谢阿根廷代表。还有没有其他代表

大会在其 1995 年 12 月 6 日第 50/27 号决议中核可了和平利用外层空间委员会的建议，即自委员会第三十九届会议起，将向其提供未经编辑的录音打字稿取代逐字记录。本记录载有以中文发言的案文和以其他语文发言的口译的录音打字本。录音打字本未经编辑或审订。

更正应只对发言的原文提出。更正应列入印发的记录上，由有关代表团一人署名，在本记录印发日期后一周内送交 D0708 室翻译和编辑处处长（United Nations Office at Vienna, P. O. Box 500, A-1400, Vienna, Austria）。所有更正将编成一份总的更正印发。

V.05-85414



想在今天下午的会议上发言？

看来没有。这样，我们终止对议程项目 6 的审议，也就是外层空间的定义和划界以及地球静止轨道的特性和利用。我们要等待 6(a)工作组的讨论结果。

尊敬的代表，我们接着来继续审议，并且希望能够结束议程项目 7，审查和可能修改关于在外层空间使用核动力源的原则的审议。名单上有一个代表要求发言，这就是乌克兰代表，下面请乌克兰代表发言。

[? ……?]女士(乌克兰)：谢谢主席先生。主席，乌克兰在其空间活动中是不使用核动力源的国家。但是，我们认为核动力源对于完成某些空间飞行任务来说是必不可少的，尤其是进入外层空间的时候。由于我们感到了在地球发生的严重的核事故对我们造成了严重的危害，因此在空中使用核动力源的时候，也伴随着一些危险，尤其是考虑到空间碎片是一个严重的问题。因此，使用这种核动力源的法律规定对本代表来说，是一个非常重要的内容。

1992 年空间使用核动力源的法律原则规定了管理此类活动一些主要原则。我们认为，对这些原则的审查是非常必要的，也是非常及时的。

联合国大会通过了若干项决议，特别是第 53/55 号决议和第 59/16 号决议，也就是对现有的原则进行审查，[? 也是现在的文件中的内容，?]尤其是第 11 条原则的内容。那么，在什么基础上由法律小组委员会来对这些原则进行审查呢？

首先我们现在已经掌握了许多，比较充分的资料，这是由科技小组委员会所起草的，科技小组委员会成立的工作组也编写了一些资料，也就是他们根据 2003 到 2006 年的工作计划编写了这些材料。

这些材料应当得到我们的充分利用，以确保关

于审查原则的所有活动都有一个健全的科学依据，并且我们的框架应当在技术上是可行的。但这本身并不是我们的目标。

[? 我国代表团对第四十三届法律小组委员会的有关议程请您发言的时候，?]我们认为有几项活动对我们小组委员会对此问题的审议带来了很大的推动。

一个就是我们应该审查各国的立法，也就是如何执行在空间活动中使用核动力源的这些原则。第二个就是更充分地挖掘联合国组织内的其他机构在此方面的做法或者这方面的规定，尤其是原子能机构在此方面的一些规定。

在这次会议上，我们也听到了法国代表团提出了同样的建议。我们认为，在推动和鼓励这一领域中的活动方面，我们有了一些办法和建议。第一，就是可以成立一个工作组，可以请国际原子能机构参加我们的讨论活动，来审议空间使用核动力源方面的原则。

第二种途径就是我们要加强这一领域中的国际合作的有效性。我国代表团认为，一种办法是我们向原子能机构发出呼吁，让他们起草一份对国际法原则的调查。这些国际法原则是由原子能机构制定的。

看这些原则如何能够适用于空间活动，应当制定出一些标准来，也就是一些普遍适用的安全标准，把它们也用于空间活动，并且还制定出核设施设计和制造方面的一些安全标准。这还包括辐射方面的防护标准，尤其是涉及在发生核事故的时候或者是出现放射性紧急情况的时候如何紧急通知的这些内容。这也涉及到各国之间在发生核事故的时候相互协助，以及核损害的赔偿责任。

还有一些其他原子能机构，[? 有丰富经验的这些内容，?]特别是如何来执行国际法方面的规定。

我们先要了解原子能机构在制定这些问题方面的国际准则方面的经验，而其他国际组织，例如欧盟委员会是怎么做的。

欧盟委员会也有一些法律规定制定出来了，尤其涉及到环境保护，特别是越境以及远程污染问题，如何解决工业灾害所造成的长期后果，还有一些涉及到类似问题的文书。这些文书可以由我们来审议或者是讨论。

我们看一下目前这些规则不光适用于空间使用核动力源这一点，而且我们也应当在法律方面监督航天器使用核动力源情况以及这方面的所有原则。

我们应当考虑所有国际机构在此方面的做法，尤其是原子能机构在此方面的经验和做法。这对我们小组委员会来说，是一个至关重要的问题。

[?科技小组委员会所开展的工作，?]尤其是我们要推动本法律小组委员会在此方面所开展的工作。为此，我国代表团认为，有必要把这一议程项目仍然保留在下届会议的议程中。

主席：我感谢乌克兰代表刚才的发言。还有没有其他代表想在今天下午的会议上发言，来谈谈这个议程项目？

看来没有。

各位代表，我们一会儿就宣布全体会议散会，我们现在实际上已经结束了对议程项目 7 的审议，也就是审议和可能修改外空使用核动力源相关的

一套原则。

我就要宣布休会了。那么，这样一来，外空定义和划界工作组可以召开其第五次会议，所以可以就不限成员名额特设工作组的报告初步交换意见。

现在我想谈一下，星期一我们打算做什么？我们星期一 10 点开会。星期一，我们将开始审议议程项目 8。议程项目 8 就是审议 2001 年 11 月 16 日在南非开普敦开放供签署的移动设备国际权益公约关于空间资产特有事项的议定书初稿。

还有议程项目 9，那就是国家和国际组织在登记空间物体方面的做法，要开始审议了

好吧，现在打算结束全体会议。那么，工作组就是 6(a)工作组可以召开第五次会议，所以也可以就不限成员名额特设工作组的报告进行初步的意见交换。

对这样一个时间安排大家没问题吧？好吧。现在我就邀请 Jose Monserrat Filho 先生来主持外空定义和划界问题工作组的第五次会议，然后就请 René Lefebvre 先生来协调关于特设工作组的报告的意见交换。

好吧，全体会议就到此结束了，祝大家周末好。星期一上午 10 点见。

下午 3 时 38 分会议结束

## 外空定义和划界问题工作组第五次会议

主席：若泽·小蒙塞拉特先生（巴西）

下午 3 时 40 分宣布开会

主席：各位尊敬的同事，下午好！我们继续讨

论就联合国是否可以担任未来空间资产议定书的监督机构召开的不限成员名额特设工作组的报告草案。

今天上午，我们讨论的是第 24、第 25、第 26 和第 27 段，享有特权豁免的问题。

我们在吃午饭的时候停在了第 25 段。第 25 段，我当时建议加上一句话。我们可以看一下这句话。

大家也可以回忆一下当时的修改情况。我们提出这句话是因为参考了民航组织在这一问题上所采取的处理方式，也就是确保在承担《飞行器议定书》监督机构的时候，要确保它们享有这种特权和豁免。

主要是跟登记官来签订一份合同。这起码是实现我们目标的一个补充工具。就是确保联合国、联合国代表，还有官员能够享有这样的豁免和特权。那么，现在就请大家就这句话发表意见。

那么，既然没有人要求发言，我们就继续审议第 26 段。在上午的讨论中，结合第 25 段和第 26 段内容，已经做了些修改。

好吧，如果没有意见的话，现在我们讨论第 27 段。好吧，这一段没问题，也就结束了这一节的审议。

就看下一节，所谓的承担赔偿责任，请大家用几分钟时间读一下这一节，就是使联合国不至于因担任监督机构对造成的损害承担赔偿责任。

好，我现在请大家就第 28 段发表意见。没有意见的话，看第 29 段。美国代表。

Kenneth Hodgkins 先生（美国）：谢谢主席先生。我没有具体的修改建议。但是，我请主席考虑一下在场的成员国有意的、可能是有意听一

下民航组织有什么样的相关规定，从而使我们可以来借鉴，也就是说当登记[？与官？]或者监督机构造成损害要赔偿的话，也可以参考一下所谓[？机车车辆？]议定书的有关规定，请给我们解释一下。

主席：谁可以来回答一下美国代表提出的意见或提出的问题。民航组织的确有个代表在场，可不可以请他来解释一下。民航组织。

B. Verhaegen 先生（国际民航组织）：谢谢主席先生。各位，下午好！在这种情况下，我们理事会将承担监督机构。民航组织享有的豁免权，也适用于这些职能。没必要再做任何宪法上的规定。

因为这一句话也列入了和登记官所签订的合同中。

我们理事会做出的决定是，这个监督机构在履行职能时，不应该有任何赔偿责任。但是也有一个安全阀，就是合同中也有一个规定，登记官应该为自己的损失做出赔偿或给予赔偿。但是，民航组织的人员不受任何起诉的影响。

另外，我想指出，我们这个理事会的决定只是一种原则性的决定，还有待于最后敲定。

主席：谢谢您的解释。为了回答美国就第 29 段提出的问题，我想做一个补充。就是说我调查了一下，联合国在这方面有没有采取过什么样的步骤，有没有一种程序上的制定来处理相关的赔偿？

因为这个问题不光涉及到监督机构造成损害，它是一个大的普遍性的问题。这里边提到了 1949 年通过的《特权和豁免公约》。

而目前我可以这样说，这些东西已经是一种空壳了，因为联合国并没有根据这个公约确定相关的程序，来处理有关的索赔要求。我不知道因为建立这样一个监督机构或担任这样一个[？听不出？]，是不是使联合国不久能考虑制定相关的程序。美国。

Kenneth Hodgkins 先生 ( 美国 ) : 主席 , 我想通过你感谢尊敬的民航组织代表刚才所做的上述澄清。

但我只想明确 , [ ? 我听准了就是正确。 ? ] 就是说监督机构可以制定一些具体的规定 , 就是和登记官签订这个协定之后 , 就可以使这个民航没有任何风险来为这个损害做出赔偿责任。

如果不对的话 , 可以纠正我。如果我对的话 , 第 29 段最后一句话应该另外写一下或者换个方式 , 就是要求联合国去承担损害赔偿金这个风险是可以根除的 , 就是通过与登记官做好安排是可以根除的。

因为第 29 段给人一种印象 , 就是说 , 有些损害 , 联合国可能还要负责任 , 但是 , 对民航来讲 , 假如他们 , 就是民航组织作为监督机构 , 通过一种条款 , 可以免去这个责任 , 为什么联合国就不能免除 ? 所以一致的话 , 最好参考一下 , 改一下。

主席 : 民航组织提到了在与登记官签订的合同中有一个所谓的赔偿条款 , 也许我们也可以加一个这样的条款。这样 , 我们就可以考虑您的建议。 [ ? 就是改成一个这种风险可以消除。 ? ] 好吧 , 这样我们根据您的思路新加一句话 , 第 29 段。

Keeneth Hodgkins 先生 ( 美国 ) : 此外 , 应该在与登记官签订的合同中 , 还有一个所谓的赔偿条款。规定应赔偿 , 并且不得伤害 , 应该怎么说呢 , 就是用自己的费用来理赔和做抗辩等。

联合国及其代表、官员代理人及服务人员 , 及其雇员将不受任何诉讼的影响 , 不受任何索赔的影响 , 不受任何类型的赔偿责任的索求 , 包括任何其费用、开支的影响 , 由于登记官的行为和不行为产生的任何费用、开支都不受其影响 , 当然 , [ ? 登记官后面加上登记官 ? ]、登记官的雇员等 , 加上免责这一条款。

接着往下说 , 它的雇员、它的官员、它的分包商以及代理人 [ ? 在执行合同时间的责任 ? ]。那么这将给联合国又一个保证 , 这就是根据任何索赔所提出的这些费用将由登记官来偿付。

如果我们大家都认为这种赔偿条款可能消除联合国的任何赔偿责任 , 那么我们应该以这样一种方式来看前面一句话。

主席 : 那么 , 我们要把这个句子重新调整一下或者把它编成两个不同的段落 , 如果大家像美国那样认为的话 , 这个赔偿条款能够免除联合国的责任 , 那么就应该这样做。捷克共和国。

Vladimir Kopal 先生 ( 捷克共和国 ) : 谢谢主席。这也许是一个表面文章。我认为这个说法是很好的。但是这个句子太长了。是否能够把它变成两个部分 ?

主席 : 你有没有任何建议 ? 做到这一点 , 应该不太困难。捷克共和国。

Vladimir Kopal 先生 ( 捷克共和国 ) : 为了继续进行讨论 , 也许我可以提出以下意见。这就是赔偿条款应该放在登记条款中。

主席 : 谢谢您的建议 , 这可以帮助完全澄清这一案文。看来大家都认为这一赔偿条款有助于消除任何可能存在的赔偿风险。如果这样的话 , 我们就必须修改一下前面的句子。印度。

Rajeev Lochan 先生 ( 印度 ) : 谢谢主席。我想澄清一下 , 整个条款涉及由登记官行为所造成的赔偿责任。我想如果在实施这一规定的时候造成的费用不在登记官的行动范围之内 , 那该怎么办 ? 这应该与前面一句吻合起来。

主席 : 谢谢印度。你的意见是这个赔偿条款是有益的 , 但是只是与赔偿有关 , 与其他方面无关 , 也就是说 , 它并不会完全消除其他方面存在的一些

问题。阿根廷。

Sebastian Sayus 先生 ( 阿根廷 ) : 谢谢主席。我认为我要说的更多的是,应该说是一种磋商。我要谈的是第五行。这是说这涉及到要自己承担费用,这是我自己的一些想法。

也就是说,登记官是否必须承担这些费用,也就是说,有可能因为它的责任,登记官并不能够承担这些费用。那么,联合国必须对第三方做出答复。我们如何来确定登记官有足够的力量来承担这些责任?

主席:谢谢阿根廷。我想你的问题已经由印度代表的发言部分做了回答,也就是说,赔偿条款并不能够完全消除联合国的赔偿责任。因为这不可能完全阻止联合国不受其他第三方的起诉。

但是,我想登记官可能会投保来对付可能会由其行动所产生的风险。那么,这完全取决于登记官本身的承认。

在印度做了发言之后,我想,我们这个地方也许并不适合把刚才的两句话放进去,大家都知道,这两句话是非常有用的。这一赔偿条款是有用的。

但是,也许不应该把它放在我们这一段落里,要么编写一个单独的段落,或者是把它放在下面一个段落中。我想如果把它放在下一段的末尾部分,会更好。

如果对第 29 段没有任何新的意见的话,那么我建议,我们现在来看第 30 段。同时,我们记住可能会在第 30 段里做一些调整,那么大家请就第 30 段发言。印度。

Rajeev Lochan 先生 ( 印度 ) : 谢谢主席。我再一次要求澄清,这是有关目前的案文的最后一句。这就是说,已经有人指出,任何费用,也包括监督机构行使职能产生的赔偿费用,必须由预算外

资金,而不是联合国经常预算来承担。但如何确定由于监督机构的重大过失导致损失,适当的做法似乎是作为一种例外情况来处理。

那么,在处理这种过失导致的损失的时候是用经常预算,还是用预算外资金?

主席:确实是这样。我想这与我们今天上午的讨论是有关的。这涉及到联合国必须履行其监督职责,要以负责的态度来履行这一职责。所以在这里提出了一种例外的情形。印度。

Rajeev Lochan 先生 ( 印度 ) : 对不起。谢谢主席。对不起,我没有完全听懂你刚才的解释。那么,我想如果在监督机构发生重大过失的时候,这种损失的偿付是从经常预算里支付吗?对这一问题的答复是,是的。后果就是这样的。

主席:印度。

Rajeev Lochan 先生 ( 印度 ) : 谢谢主席。如果联合国必须承担这种监督责任的话,不应该由联合国来承担费用。这完全是与我的理解是不一样的。

主席:那么,我把你的建议看作是希望删除这一句。俄罗斯联邦。

Dmitry V. Gonchar 先生 ( 俄罗斯联邦 ) : 谢谢主席。我们也希望从案文中删除这一句。

主席:对于印度提出的并受到俄罗斯联邦支持的这一建议,大家有没有意见?没有意见,那么这一句就从案文中删除。阿根廷。

Sebastian Sayus 先生 ( 阿根廷 ) : 谢谢主席。除了这一句的措辞之外,我担忧的问题是,你刚才已经在对印度的答复中表明了一个关切的问题,这就是这可能会对预算,就是联合国多年期预算产生直接或间接的影响。

间接的是因为登记官必须[?支持?]这一做法。这一做法不应该对联合国的经常预算造成任何影响。

所以，对阿根廷来说，这是一个令人关切的问题。我们对这一句再次表示我们的关切。

主席：对这一段大家没有任何意见。那么我想问一下阿根廷，您是否希望把您的发言体现在这一案文中，你的意见是正确的。

这就是从理论上来说，有这样一个可能性，这就是联合国可能会被责成要对这种费用负责。

Sebastian Sayus 先生（阿根廷）：是的，我们可以在案文中表明，非常明显的是，[?我们在这一小组做出报告的时候，我们可以就这一点提出报告。?]

主席：谢谢阿根廷。当然，我会在星期一就这个议程项目向工作组提出报告。我会在我的报告中体现各位的关切。我想，在讨论这个议程的时候，我们可以再回到这一点上来。

当然，这也取决于你是否希望这样做。当然我们在非正式的磋商中，会好好讨论这个问题。印度。

Rajeev Lochan 先生（印度）：谢谢主席。我注意到大家有一个共识。但是，我还想提出一个建议。这就是第 30 段的第二行，也就是必须通过预算外资金，而不是联合国经常预算来承担。

我们必须加一个句子来说明，不管这种费用是否是由于建立监督机构而产生的。

要想做到明确的话，应该把这一句放入这个句子里。

主席：印度是否能用听写的速度来念一下这一案文。

Rajeev Lochan 先生（印度）：就是在联合国之后，我建议补充：“不管这种严重过失，即这种监督机构的重大过失是否得到确认”。

Vladimir Kopal 先生（捷克共和国）：主席，我在想，一定要指出，确定监督机构的重大过失是否是更加敏智的做法，[?我想这里的重大过失我不知道。?]

我们能否在联合国的经常预算之后加一个句号，然后再加上刚才所提议的这个句子。因为我想联合国不会从其经常预算中支付任何费用，所以不必把最后这个建议放在句子里。谢谢。

主席：印度能不能接受，请印度代表发言。

Rajeev Lochan 先生（印度）：谢谢主席。我还是难以接受这一解释的。

主席：我们可以建议，假如有人反对的话，我们可以删掉“重大”这个词。我之所以加上这个词，实际上这个短语是从前面借用过来的，当时，没有人提出反对，但是为什么现在又感到为难呢？

因此，这个短语在我看来能够增加案文的内容，特别是早先曾经提过同样的内容，就是这种情况作为一种例外。因此，我觉得有必要加上最后这么一个短语。

主席：谢谢印度。捷克代表，印度刚才的建议您能不能接受？

Vladimir Kopal 先生（捷克共和国）：主席，这应当由您来说了。

主席：我还是听大家的。这是一个政策上的选择，假如要做这样一个政策性的选择的话，我们可以把这样一个短语纳入案文中。

当然，假如按照前面的说法，是应当由当事方根据议定书来解决的。但是，加上这个短语的话，

我们的意思是说：并没有完全排除联合国的过失，但是我们大家都同意，这种风险是极为渺小的。

但是，我们必须在安排中提出这样一条规定来，也就是空间资产议定书中的当事方之间应当商定这样一条规定。

也就是假如联合国要承担这项职能的话，就要确定这样一个条件。我看到没有其他人要求发言，这样，请美国发言。

Kenneth Hodgkins 先生（美国）：谢谢主席。我对于把这样一句话加进去也好，或删去也好，没有太大的意见。假如您要把它作为一个问题提出来的话，我想超前一点。

我有一个问题想要提。也就是假如您完成了第 30 段的讨论，我有一个一般性问题要提一下。

这一段是不是已经讨论完了，我想对这一部分谈一点看法，谢谢。

主席：我马上就要结束这一段的讨论，我们一旦商定了这个短语，我们还需要讨论两个补充的句子。两个补充句子也是在这一段后面的。

这样，我想，我们的结论是，大家对加上这一段后面的两句话感到满意。如果这样的话，我们就结束了对这一段的讨论。

当然，我还会再给大家发言机会的。我想，我们都同意，那两句话加进去是有用的。因为这会给联合国带来进一步的保证，也就是不承担责任。

这两句话我们已经审议过，并且也都同意了。我的印象是，把这些话加到这，是比较恰当的位置。这样，我们现在可以让美国代表发言了。

Kenneth Hodgkins 先生（美国）：谢谢主席。我还有一个问题，涉及到在建立监督机构和登记官职位的时候，国际民航组织的经验。在做出这种安

排的时候，我想它们只是达成了原则上的协定。

那么，潜在的国际民航组织作为监督机构的责任[？……？]，因为国际民航组织是一个政府间组织。几乎本委员会所有成员国，假如不是所有成员国，可能都是国际民航组织的成员国，它们也像联合国一样有一个固定的预算。

因此，我想了解一下大家所提出的关切，[？也就是这种非常不可能发生的情况，也就是追究联合国的责任，也就像追究国际民航组织一样。？]

那么，这方面的顾虑怎么来克服？在 E 部分，这样的情况也适用于国际民航组织。因为联合国是一个政府间的国际组织，国际民航组织也是同样的一个组织。它们都有同样的限制，预算都来自成员国的会费，所以它们的法人地位都是一致的。

因此，我想确保，我们大家对所存在的问题有同样的理解，也就是说，我们不太有可能让联合国作为监督机构承担这些赔偿责任。

这样，这种风险不要过高。那么国际民航组织是否也是如此。否则为什么国际民航组织的[？政府？]接受了这样一个职责？能不能够联系一下国际民航组织，如果能够得到这方面的信息，也许能够解决或者回答我刚才提出的问题。

主席：好。谢谢。下面请国际民航组织的代表就这些问题来做一个发言。下面请国际民航组织代表发言。

Benoir Verhaegen 先生（国际民航组织）：谢谢主席。关于这一点，遗憾是我本人没有参加过这些问题的讨论。

但是，我的理解是，国际民航组织也进行过类似的讨论。您刚才所说的所有这些内容都是非常真实的。



我想，特权豁免条款带来了一定的保障，所有这些又取决于登记官有一定的保险，但又不太有这种可能性。

因此，我的结论是，很遗憾，不能够向您提出更多的解释。当然，我们的结论是，我们的讨论与你们这儿的讨论是非常类似的。

主席：好，谢谢您刚才所做澄清，美国请发言。

Kenneth Hodgkins 先生（美国）：谢谢主席。我非常赞赏国际民航组织的代表所发表的评论意见。当然，我并不是让他感到为难，来回答并不完全熟悉的问题。那么，今天下午我们无法解决这个问题，但是下周我们议程项目工作组在开会的时候，[？……？]因为我觉得这一点比较重要，所以，我们应当了解一下国际民航组织的经验，与我们的经验进行一下比较。

过去这几天的讨论让我得到一个印象，就是在特权和豁免、回收费用、还有赔偿责任这些问题上，联合国与国际民航组织没有两样。

因此，如果情况的确如此的话，我们的报告不应当使读者有这样一个印象，这就是联合国有一些独特的情况，使得联合国不能够担任监督机构的职责，不能够成为登记官。

[？实际上有这种选择，而且在统一司法社提到国际民航组织、国际电联、还有联合国。？]实际上，这些组织的复杂情况都很类似。

实际上，假如要担任一个监督机构的话，联合国所承担的风险并不比国际民航组织更大。这是我的一个总的结论、一般性结论，但是在我们准备星期一开会的时候，这一问题应当由我们来研究一下。

也许我们可以反映一下，但不一定在这个报告里反映，这儿已经做了大量工作，可以在空间资产

议定书工作组的报告中反映出这一点。谢谢主席。

主席：那么，我建议，这一问题下周再来讨论，届时我们应当在报告中反映一下这方面的考虑，我们暂时把案文保持不变。

我们已经讨论完了第 28 到第 30 段的内容，我们接着来看第五部分。这一部分很短，因此不再给你们阅读的时间了。也许我们可以很迅速地处理这一段的内容。

但是，可能最后这一段还是会花一些时间来讨论的。印度代表请发言。

Rajeev Lochan 先生（印度）：谢谢主席。在我们讨论最后一部分之前，我还有一个关切，这个关切在报告的前一部分还没有充分反映出来。

我不知道是不是放在 E 部分里，还是其他部分里。那么，这个关切我想许多其他代表团也会有同感。这涉及到空间资产议定书与外空条约之间的关系。

国际空间条约是国际法的基石，许多国家都同意这一点。而且，这也反映在了这一条约的签约国数目和批约国的数目上。

我们不应影响大家对于空间条约的信任。因此，我们认为有几个矛盾问题，假如这几个问题不很好解决的话，就会出现《登记条约》第 6 和第 7 条规定的义务，由各国来承担的情况。第 7 条就是在空间资产进行转让时，应当有效地保护国家的利益。这种赔偿责任应当由一个对它负责的国家来承担，这个国家可以是《空间条约》的缔约国，也可以不是缔约国。

我之所以念这一段，就是因为如果确定了资产议定书与《外空条约》发生矛盾的话，如果让联合国担任监督机构，肯定就要要求这两个法律文书先统一。谢谢。

主席：俄罗斯联邦代表请发言。

Dmitry V. Gonchar 先生（俄罗斯联邦）：谢谢主席。我想对两点发表我的声明，第一就是支持印度刚才的发言。第二，在我们报告草案的第五部分中，本代表团曾经多次提出过，我们还没有解决所有的事项。也就是联合国在空间资产议定书方面到底承担什么样的职能。因此，法律小组委员会、联合国任何其他机构需要做出一个决议草案，这样的一个决议草案根本还轮不到我们来审议。

从我们对议定书草案的讨论情形来看，非常明确的一点就是，我们还没有形成任何统一的观点和看法。事实上，我们的观点恰恰相反，我们的分歧太多了。

在这个决议草案的案文里，也就是我们所讨论的第五部分。[？有一些规定作为协商一致写出来了。]但是，同时却没有反映出本代表团的看法。

主席，结合这一点，我建议联合国大会的决议第二部分内容应当从我们的案文中排除出去，这样就会产生一个问题，到底需要不需要第五部分了？谢谢主席。

主席：谢谢，这些问题我一一地来谈。

首先，关于空间资产议定书和五个联合国条约之间的关系。我想这是一个重大的问题，这个问题不能够由我们非正式磋商来讨论。我们闭会间工作组的权限仅限于 8A，空间资产议定书与五个联合国空间条约之间的关系是 8B 下面的问题。

那么，与此相关的问题，应当在下周的全体会议上谈。这一点应当是在全体会议上讨论。

关于第五部分，我同意俄罗斯联邦的看法，这个问题仍然悬而未决，也就是在我们闭会期间工作组结束工作时还没有解决，工作组报告第 4 段提到

了这一点。

因此，这一问题还是一个讨论中的问题，到底需要不需要第五部分，像俄罗斯联邦代表所建议的那样，把第五部分删去。

我向大家提出这个问题，但是，我们应当考虑到最好在联合国大会审查报告草案的时候，向联合国大会提出一个由大会采取的行动。

[？这个可以是决议草案以这种形式？]，如果大家不接受的话，我们必须提出另外一个。

我们目前有两个选择，一个就是工作组去年得到了法律小组委员会的授权，编写一个报告草案，其中包括决议草案的内容。

因此我觉得，在星期一非正式磋商之后，提出一个案文，不包括[？听不出？]也许这样做为时过早。重要的是，我们在第五部分，[？听不出？]话应当指明，现在有两种选择，我们小组委员会必须考虑，包括决议草案的内容。印度代表请发言。

Rajeev Lochan 先生（印度）：谢谢主席。我想来谈第一个问题。首先就是来澄清刚才所澄清的一点，《空间条约》和空间议定书之间的矛盾。我们并不是对我们工作组的权限有质疑。

我只是说，如果联合国选择担任监督机构的话，[？那么联合国的权限维护要作监督机构的话，？]那么就给予它一定的法律地位。

如果它要承担这个职责的话，空间议定书和《空间外空条约》。必须保持一致，希望把我们的这点意见作为印度代表的意见反映在报告里头。

主席：哥伦比亚。

Ciro Arevalo Yepes 先生（哥伦比亚）：谢谢主席。印度刚才提的意见完全是对的。这里没有比较条约和议定书，这并不意味着它们内部有一种

和谐的关系。[?但我同意看法就是还要改一下,?]还是应该体现出来。

主席：阿根廷。

Sebastian Sayus 先生(阿根廷)：谢谢主席。本代表团认为这是一个重要问题,我们希望强调一下我们的关切。

在听了哥伦比亚的发言后,我同意印度的意见。但是,从正式角度来看,我们这个小组是正确的。这个原则的[?行使?]等于是说妨碍了我们去从事比较更关键[?.....?]。尽管这个东西可能超出了我们的权限范围,也就是说如果我们起草一个报告,不处理这个决议问题的话,那么这个报告会给人产生、给读者产生一个错误的印象,而不是一个完整的印象。

所以,本代表团认为,国际空间法和这些议定书之间应该有[?异?]性,这一点应该点清楚,这个东西很重要,应该反映出来,谢谢。

主席：当然,这几个问题都不是我们这个[?放?]或者不限成员名额工作组的授权范围内的。尽管我本人把这个问题拿出来讨论,假如其他代表团觉得有必要,在报告中把这一点也包括进去。当然有什么风险的话,我可以提一下,[?在非正式磋商问题下星期来讨论。?]因为下个星期草案将发下去审议,届时将具体讨论五个外空条约与空间议定书之间的关系。我要听大家的,我听大家的意见,你们打算怎么做?美国。

Kenneth Hodgkins(美国)：谢谢主席先生。我希望尽可能在这方面持灵活态度,但我觉得,我还是要考虑一下我们的授权是什么,我们有这样一个建议,这个决议草案应该从报告中拿掉。尽管这是我们的一个任务,但另一个[?听不出?]是增加报告内容,包括工作组授权,[?在内部就出现了一个打架的这样情况就是遇到了矛盾,?]所以我

的问题是,[?我们是要认为是要考虑?]这些问题是不是我们权限范围内的,还是说权限范围外的问题也可以审议,它们交织在一起。但是从程序上讲、从实质内容上讲、我们也许可以考虑这些问题,但是程序上讲还是应该一致为好,这使工作更容易一些。

主席：印度。

Rajeev Lochan 先生(印度)：谢谢主席。鉴于刚才场上的意见,我不得不说,我重新再解释一下我先前发表的意见,就是我们不打算超越工作组的授权,工作组的任务是审查联合国担任监督机构的合适性、适宜性。

在这种情况下,我们主要看一下这个问题产生的后果是正面的,还是负面的。如果我们说联合国担任了这一职能,暗含了一些不太合适的东西,比如说空间条约和议定书空间之间的矛盾。

我们当然不是要解决这些矛盾,我们只是要指出,这样一些东西可能是不合适的。

主席：好。谢谢印度。您刚才说我们应该恪守小组的任务和权限范围,所以希望您能够写出一个案文,反映出这一点。因为抽象的讨论很难,所以我请你们写出一点东西来,然后再看你写的这个东西是不是我们权限范围内可以写的。捷克共和国。

Vladimir Kopal 先生(捷克共和国)：主席先生,我很赞赏尊敬的印度代表的解释,为什么一定要他把这样一种说法写到报告中,我还是觉得的确不属于我们这个特设工作组的任务,这个特设工作组的任务在法律小组委员会的报告中讲得很清楚,在工作组主席去年的报告中讲得也是很清楚,你看这一段很清楚。

主席：印度代表。

Rajeev Lochan 先生(印度)：可以考虑不在

这个工作组提这个问题。应该在更高一级，就是下个星期小组委员会上去提这个问题，这样就能反映在法律小组委员会报告中。

主席：俄罗斯联邦。

Dmitry V. Gonchar 先生（俄罗斯联邦）：谢谢主席。我们不想去讨论我们工作组的权限范围有多大，但是我想指出，从我们个人角度看，从我们角度来看，有一些代表团的确有保留意见。我们觉得这些保留意见都应当妥当地反映出来，起码反映在我们对此问题的最后结果中。

是的，主席先生，我认为这对各代表团来讲，是一个重要问题。这是一个重要问题。不管授权是什么，[？来讲才是重要的，？]在拉美加勒比组的发言中，我想重复一下[？就是关于统法社搞的这个东西，就有关设备、资产、所衍生出来的这种证券、空间资产产生的[？听不出？]，应该由国际公法占主导地位，占优先地位。？]

也就是联合国空间法或有关外空条约要高于私营部门搞出来的法律文书，这是我们拉美组在一般性发言中谈到的观点和内容。

这么讲是说，在这个问题上，这起码是一个大集团国家是这么讲的，它实际上也是跨集团的。有些问题尤其重要，还是值得一提的。当然，我知道我们不会去讨论、也不能讨论实质[？问题？][？值得提一下的一种关切。？]

当然我们现在不讨论第五部分了，我们在等印度写一个案文，就是联合国的五个外空条约与空中资产议定书的关系，等他写这个东西。即然在等我先暂停一下，第五部分我们还请大家谈谈其他意见。俄罗斯联邦想听听其他一些国家的意见。

主席：印度。

Rajeev Lochan 先生（印度）：谢谢主席。我支持尊敬的俄罗斯联邦代表的观点，就是如果达成

协商一致的话，这个报告就不应含有决议草案。

主席：谢谢印度。阿根廷。

Sebastian Sayus 先生（阿根廷）：谢谢主席。我谈谈我们的看法。关于授权问题，我的印象是[？好像是授权把我们的结果给做了臆断，好像是说我们要评估这个事情的合适性以便准备一个报告草案。？]还有这个决议草案的案本，我有这一印象，这样一个授权、[？我得到一种印象，我的解释不知大家通过不通过。也可以做解释？]。

好像我们最后应该得到这样一个结果。假如我们积极地评估了，认为是合适的，那么决议草案案文就是合适的。因此就没有超出我们的授权。

[？如果它即使说，以便能编写出一个报告来就不一样了，就说或者说以便编写一个报告或可能的话，做出一个决议草案。？]

这样就留出了一个余地，就是搞了报告以后，[？再看有没有可能。？][？咱们听现在讲是应该有一个结果。假如没有相反的[？听不出？]的话，或者没有相反确定的话，我没有什么东西不可以有决议、不可以有决议的话，假如决议草案评估工作的一个组成部分的话，？]也就是说，加上决定联合国要担任监督机构的话，它就应该考虑在内。

主席：第五部分怎么处理？标题先看一下，可以使其变得更中立一点，变成一个所谓拟以采取的行动，改成“proposal action”，改成这样一个标题。这个大家同不同意？俄罗斯联邦。

Dmitry V. Gonchar 先生（俄罗斯联邦）：谢谢主席先生。您讲的再具体点好不好，我没有完全听懂您的建议，用什么代替什么。

主席：我们将在银幕上把它显示出来，我们要把这第五部分的标题变成“拟以采取的行动”。俄罗斯联邦。

Dmitry V. Gonchar 先生 ( 俄罗斯联邦 ) : 谢谢。对不起,我再次发言。但是我有一个问题,这个问题是向您和我的同事提出的。

目前,在审议这一报告草案的时候,我们不知道,我们是否能够提出具体的内容用于[?听不出?],我们是否已经到了这个阶段?谢谢。

主席:谢谢俄罗斯联邦。现在我们正式考虑这个问题,大家看你能够走多远。哥伦比亚。

Ciro Arevalo Yepes 先生 ( 哥伦比亚 ) : 谢谢。谢谢主席。我非常喜欢我的阿根廷同事所用的措辞,就是“prejudging(事先来)”,我们有一个决议草案,目前正在小组委员会里等待审议,好像要宣布整个过程,就在这一过程还没有开始的时候就宣布我们的判断。

前面有一个程序,这就是我们这里可能涉及印度所提到的一些内容,我不知道这里会不会审议这个议定书。我想我们应该对此注意。

当然,这个决议草案应该得到进一步的审议,并不是要修改我们的授权,这一授权非常明确指出这一报告要包含一系列的决议草案,去年法律小组委员会的谅解非常明确,[?这就是它本身,而且仍然是影响小组委员会在这问题上采取行动。?]

主席:俄罗斯联邦。

Dmitry V. Gonchar 先生 ( 俄罗斯联邦 ) : 谢谢主席。我想重申一下我刚才说的要点。[?我们进行审议的时候,现在还不完全明确,?]我们现在能够在讨论中取得进展,即如何在今后采取行动。除非我们能够解决最基本的问题。这就是是否要建立这样一个联合国工作组、就是联合国是否要承担这样的监督职责,或者它是否不能这样做。

我认为,我们还没有就这一问题达成一致的意見。那么,在这种情况下,我们如何能够就今后的

行动进行讨论呢?这就使我不得不指出刚才许多代表团所表示的担忧,特别是阿根廷所表示的担忧,即,我们预先就做出了决定。这种担忧我认为是非常合理的。谢谢。

主席:如果是这样的话,我们应该看一看第5段的案文,或者把整个第5段都删除。

但是,大家也看到了,一些代表团就此发表了意见。第5段是在我们小组委员会授权之内,应该保留,这也许是我们能够走得最远的地步了。那么,我们把整个段落放在方括号中。美国。

Kenneth Hodgkins 先生 ( 美国 ) : 谢谢主席。我并不想受通过决议的束缚,但是,大家都知道特设工作组已经由小组委员会要求来编写一份报告,包括一项决议草案的案文。

我的理解是,也许这会事先决定可能做出的决定,那么对有些代表团来说,它们认为大会承担监督职责也许是有益的,所以这一个小段如果要做出结论的话,那么应该在下面一段里有一个说法,如果联合国不承担这种监督机构,或不希望联合国来承担这一职能,那么就应由大会通过一个决议,不管这一决议是以积极的方式、肯定的方式来做出,还是要以否定方式来做出,那么,它都保留了双方的意见。谢谢。

主席:谢谢美国提出这一建议,那么,我们能够根据美国提出的意见来继续讨论。

首先,我们改一下第5段的标题,然后在第31段采取两种不同的做法。一种做法我们已经有了,另外一个就是美国提出的意见。大家也许可以看一下这里提出的案文。

这一结论并不影响其他代表团的建议,如果他们已经对这个问题发表了意见的话。当然,我们没有解决这一问题,但是我认为从这一讨论中大家都

看到，这一周我们不可能做到这点，要重新进行。印度。

Rajeev Lochan 先生（印度）：谢谢主席。我建议我们能否将这个句子变为两个单独的段落。我建议在第一个段落之前，[？在第 31 段之前我们放入另外一个段落，？]我们应该指出，对于联合国担任监督机构没有提出一致的意见，没有达成共识。

主席：那么，这就意味着在这一节里我们三个段落，一个是印度提出的，对这个问题没有达成共识。第二段是一个可行的方法，一个是第 32 段，是一个前进的方向，就是联合国不能承担这一责任，然后，第 33 段建议，联合国不能承担这一职责，那么，就不会提到这一决议草案了。

小组是否能够接受这一做法？巴西。

Carlos Eduardo da Cunha Oliveira 先生（巴西）：谢谢主席。主席，这里的措辞是否真正反映了大家对第 33 段表示的意见。

第三行里应当改成“or”，就是“或者是外交的”。

主席：我想你说的是正确的，应该是“or”，就是“或者”。大家是否高兴？大家并没有表现出很高兴的样子。俄罗斯联邦。

Dmitry V. Gonchar 先生（俄罗斯联邦）：主席，我想提一个问题。我们现在是要把我们的决议草案作为我们的报告附件吗？

主席：确实是这样，因为这是在第 32 段中采取的做法。那么，我们暂时是这样说的。这是我们工作组职权范围之内的事情，要在我们报告中加入这样一个决议草案。俄罗斯联邦。

Dmitry V. Gonchar 先生（俄罗斯联邦）：主

席，我另外有一个问题，就是以谁的名义，我们以什么名义来提交这一决议草案给小组委员会。如果这一决议草案是由工作组的名义来提出来的话，这与我们的实际情况不符。因为一些代表团已经在这里指出，它们认为这一决议草案应该从报告草案中删掉。

我们提交这一决议草案是以我们这个委员会的名义提交的，还是以一部分工作组的名义提交呢，我想听一下你的意见。

主席：我理解你的担忧，我想在第 4 段中，就是在工作组报告里已经处理了这种情况，这里涉及到今后可能也不可能由小组委员会采取的行动，如果我们在报告中一开始看到注释，在[？听不出？]中，它说从工作组的讨论中看到，应该讨论是否与此报告一起提交决议草案。[？提到了你的担忧，这里明确的信号？]，这就是决议草案没有得到工作组大多数人的支持。俄罗斯联邦。

Dmitry V. Gonchar 先生（俄罗斯联邦）：主席先生，刚才你所说的第 4 段的情况确实如此。但是，在这里，我们认为，在第 4 段中也有[？听不出？]，正像第五部分那样。如果一些代表团认为，决议草案不应该提交，那么我们整个小组为什么要提交这个决议草案呢？

也许我们可以用下述方法来摆脱这一困难，在第 31 段中我们指出，未能就这一问题，就是对联合国成为一个监督机构达成一致，也许我们也可以[？指出？]没有就是否应该在报告中纳入决议草案达成一致。

虽然大家对这一决议草案仍然放在这里有疑问，但我想，主席，在这一阶段，我对这一问题没有明确的[？听不出？]。

主席：请美国代表发言。

Kenneth Hodgkins 先生 ( 美国 ) : 主席, 我想提出一个建议也许能够解决这个问题。这样, 说明决议草案只反映了特设工作组的一些成员的看法, 而不是整个工作组的看法。

第 32 段我们可以这样写: “一些特设工作组的成员认为, 如果怎么怎么着, 后面句子不变。”

然后第 33 段, 我们采用类似的句式, 也就是一些特设工作组的成员认为, 或者是其他成员认为, 我们之所以不采用惯常的句式和一些成员认为, 这是因为我们特设工作组是非正式的, 这样不让我们的工作变得更为复杂, 好像说是这些代表团参加了这些特设工作组的会议。

因此, 我们用了一些成员、工作组的一些成员或者工作组的其他成员这种句式。就是在这儿我们无法达成共识。

但是这样反映出了两种不同的看法。如果这样决定就这样……, 如果不这样决定, 就有另外一种结果。

现在有两个建议, 一个是美国的, 另外一个俄罗斯联邦的, 就是在第 31 段中加上一些内容, 我不想代表俄罗斯联邦来进行发言, 因为俄罗斯联邦自己已经报名发言了。

主席: [? …… ?]。

Dmitry V. Gonchar 先生 ( 俄罗斯联邦 ) : 谢谢主席。我前面的发言并不是一个正式的建议, 实际上美国的建议提得很好, 在现阶段, 我们也可以同意美国的建议, 谢谢。

主席: 这样的话, 我不再坚持己见了, 我们现在来看一下大家已经提出的建议, 大家现在知道下周我们还要讨论这些问题。我们得采取一种办法来解决这一问题。这只是先帮助我们度过周末。

我看到没有其他人要求发言了。

我希望我们现在可以[? 结束?]对第五部分的审议。然后我们再回来讨论两个悬而未决的问题, 第 16 段。

我刚了解到, 第 11 段也与第 10 段的内容相关, 因此我们也要结合讨论一下第 11 段, 现在有一个俄罗斯联邦的建议。

下面我们回到第 10 段。我们收到了乌克兰的一个提案, 这个建议的案文已经发下去了。在银幕上, 我们也可以用删除和划线的形式, 让大家看到改动的内容。

我们现在来讨论这一段, 因为这一段后面还有一些已被大家提出。乌克兰的最初建议涉及到我们昨天的讨论。第 10 段前面的三句话他们建议删掉, 用下列案文来替代。

这段案文是这样的: “关于监督机构的职能是否是商业性的, 各方提出了各种不同的看法。一些代表团认为, 如果监督, 就是盈利实体, 作为一个[? 听不出?]提供服务的话, 涉及到了商业, 而其他一些代表团认为, 作为监管、监督机构, 职能不应该是商业性的, 而是一种公共性质的服务”。看大家有什么意见? 俄罗斯联邦。

Dmitry V. Gonchar 先生 ( 俄罗斯联邦 ) : 谢谢主席。首先表示道歉我占用了会议的很多时间, 这有几个多余的字, 就在委员会和小组委员会的工作方法中, 我的理解是, 如果对某一个没有形成共识的话, 总的说来, 如果是一方的意见的话, 我们用一些代表团这种句式; 有其他看法的话, 我们用其他代表团。而不必具体地来说明[? 每一类?]多少人。

因此, 我建议我们应当在案文中删除“大部分”、或者“很多”这样的词。本委员会一直按照您刚才所说的办法来处理。

我们现在来改一下案文,就是看乌克兰是不是同意,我们用其他代表团这样的句式,不要用“很多”或者“多数”。一些代表团认为 A 怎么怎么着。其他代表团认为是 B。

主席:下面请美国代表发言。

Kenneth Hodgkins 先生(美国):谢谢主席。主席,我接着刚才的意见来谈一下,能不能采用同样的措辞,就是不要用一些代表团而说一些成员、其他成员,这样可以把这些工作的性质确定下来。

都知道这是一个不限人数自愿参加的一个讨论。因此,在报告中,我们最好用一些其他[?.....?]而不要用“代表团”,不要用“代表”而要用“一些成员”、“其他成员”。

主席:这样处理我有一些迟疑,第五部分这样处理没有太大的困难,因为在下周我们要重新修改第五部分的措辞。但是,我们现在所改写的地方,是外空委的报告,假如这个报告要提交给联合国大会的话,那么就应当说“一些代表团”、“其他代表团”这样的句式了。

美国请发言。

Kenneth Hodgkins 先生(美国):我表示道歉,我不是想与主席发生争执,因为您在这这是唱主角的。

我的理解就是我们编写报告的过程,与法律小组委员会的工作组相比,是不同的,我之所以对此有些关切,希望那些参加特设工作组的成员能够感到放心,我不希望最后造成这样的印象,就是我们所编写的报告虽然写得很好,但是好像与工作组的报告有同样的性质。

实际上,我们还是举行特设不限成员名额工作组的会议。过去几天都是这样。

因此,我只是想在这儿来区分一下特设工作组的成员在这儿的地位与代表团的地位,[?也就是代表团在工作组的结论。?]

当然,这是我们商定的内容,如果是工作组商定的内容,可以用“一些代表团”、“其他代表团”的句式。也许我过于吹毛求疵,没有必要分得这么细。谢谢。

主席:我本人也不愿意卷入对这个问题的讨论。就眼下而言,当然现在可以用一些成员这种写法,但是最后我们编写这个报告的时候,可能要改,因为我们毕竟写的是外空委向联合国大会提交的报告,因为最后还是要改成“一些代表团”、“其他代表团”。

好,我们还是回到实质性问题,下面请阿根廷代表发言。

Sebastian Sayus 先生(阿根廷):谢谢主席先生。本代表团非常认真地听取了美国代表的发言。在我们看来,这是特设工作组的讨论,我们的权限,我们的任务就是[?我们这样一个特设工作组?]。每个地区组派两个代表,采用电子手段进行联系、研究、讨论等。

如果对案文我理解正确的话,我们可以用电子手段讨论。也就像我们闭会期间的报告讨论办法一样。这本身并没有构成障碍。

报告可以交给小组委员会,让小组委员会来修改。到时候再改,到底是用成员呢还是用代表团?到时候在小组委员会上改。谢谢。

主席:好,我们接着来审议实质性内容。

现在我们收到乌克兰的建议,现在的修改案,大家是不是可以同意?捷克共和国代表请发言。

Vladimir Kopal 先生(捷克共和国):我有



一个问题，现在只是审议这个建议的第一句话，还是审议整个提案？

主席：我们正在审议前三句话。

Vladimir Kopal 先生（捷克共和国）：噢，只审议前三句话。那么我对后面的第四句话要谈一些看法，我们现在正在审议的是“公共性质”，“不是商业性质而是公共性质”这一句的前面。主席，我们支持前面的措辞。谢谢。

主席：如果没有其他人要求发言的话，我建议来审议案文的第二部分。捷克代表请发言。

Vladimir Kopal 先生（捷克共和国）：第四句话，我们现在是不是正在审议第四句话，您谈的是哪一句？[？就是来评估？]。当然，这不是乌克兰提案的内容，是原始案文的句子，那么对原始案文，[？听不出？]代表说，我有一点小小的意见。

我认为，我们不可能来提出联合国的目标、尤其是联合国大会的目标。因为联合国的目标是对所有联合国机构都适用的。

《联合国宪章》首先提到了联合国的原则，然后是各个不同部门和机构的权限和职能。

因此，我希望我们这样说，这是符合联合国的目标以及联合国大会的职权和职能的。

主席：谢谢。的确，会议室里有这位国际法专家、或者是教授，还是有用的。谢谢。

好吧，如果大家同意的话，我们看一看乌克兰提出的建议的第二部分。第一部分主要涉及到民航组织。民航组织也跟我们交换过意见，也就是它目前同意担任监督机构，它们原则上是同意的。所以听了这些意见之后，乌克兰你还坚持吗？是不是可以放弃了？

好吧，我请大家就乌克兰提出的其他内容发

言。如果没有人要求发言的话，我认为可以接受乌克兰的修改意见，保留在案文中。

现在我们看一下俄罗斯联邦发下来的第 11 段的这一案文。还没有发下来呀。我想告诉你，俄罗斯联邦代表我打算把你的修改意见读一下。你这个文本我已经打印出来了，我已经提供了。是啊，现在发给大家俄罗斯联邦建议的复印件。

我读一下也就是加在第 11 段最后的建议，内容如下：“认为在涉及到联合国担任空间资产议定书机构的可能性方面，在所有的组织、行政问题以及财务方面问题解决之前，以及在找到可能满意的解决方法之前，法律小组委员会不得做出任何决定。”

现在请大家发表一下评论，这是一个意见了，不是说大家都同意这个意见。[？除非大家都同意这个意见，这只是一个国家的意见。？]捷克共和国。

Vladimir Kopal 先生（捷克共和国）：谢谢主席。“决定”这个词对不对？充其量就是个建议，所以“决定”在这个问题上是不是合适？俄国同意不是个决定，所以把这个“决定”删掉，[？听不出？][or，不可做什么建议。？]

主席：说，我们愿意不愿意把它作为一个意见反映在这里，大家都同意这样的意见吗？印度。

Rajeev Lochan 先生（印度）：谢谢主席先生。我们支持这个意见，所以是不是把它改成“一些代表团认为”。

主席：谢谢印度。您支持俄国的意见，我也没有反对这个意见，那就什么意见都不要了，一开始就是，在所有问题什么什么之前。美国。

Kenneth Hodgkins 先生（美国）：谢谢主席先生。从我国代表团或从我作为特设工作组的成员

的这个角度来看，[?但是?]没有完全反映我们的看法。如果我们一定要把它变成一个大家都有共识的一句话，我们还可以再推敲一下，也许所有的问题重要性不同[?听不出?]，有些问题比较重要，有些比较次要，但是不管怎么样，我们说所有的重大的行政[?主持?]的问题，实际上已经解决了，或者已经清楚地[?走向解决?]，所以，这个事情的这种写法显然不能够完全一致，[?听不出?]，所以你还是加上一个助词，一些成员、一些代表团怎么样怎么样。

那么好吧，就看一下打印的案文。

好吧，没有其他意见的话，我们就完成了对俄罗斯联邦代表提出的这一修改意见。当然还有两个问题没解决；第 16 段的一个问题，还有一个涉及到在我们工作组权限范围内如何处理外空条约与议定书的关系。我们在等印度提出这个建议。印度。

Rajeev Lochan 先生（印度）：谢谢主席。星期一我们将提出我们第一个非正式文件。

主席：我们打算今天结束非正式的讨论，但是星期一你还可以照样提，不会有问题。

另外大家记一下，第 6 段需要这个统法社澄清的，所以审议报告草案的工作还没有结束，而我们非正式磋商本来是要结束这个审议。感谢参加者在过去几天中所做出的努力，感谢秘书处提供的帮助，感谢口译做出的沟通。好吧，现在散会了，祝大家周末愉快。

在散会之前，我们还有什么问题要提。是的，秘书处跟我讲在非正式磋商之后，议程项目 6 工作组将开一个短会，现在我就把主席的位置交给 José Monserrat Filho 教授。

下午 5 分 47 分休会

## 议程项目 6 (a) 工作组第五次会议

主席：若泽·小蒙塞拉特先生（巴西）

下午 5 时 50 分宣布开会

主席：各位代表，请允许我在此宣布议程项目 6 (a) 工作组现在召开第五次会议，也就是外空定义和划界问题工作组的会议，这个会很短，时间并不多，但是，我想今天把这个会开起来，也就邀请各位在这样一个非常优美的、或者非常美好的周末考虑这一问题。

在星期一的会上，我们将给大家机会来完成过去几天一直在工作的这个所谓分小组的工作，而且我们还要考虑继续请成员国对调查表的答复提出一些建议。就是在 249 号文件中的分析这一点，

是请各国继续回答，或者是答复这个调查表。

还有一些其他问题到时候还要讨论，请问一下在剩下的几分钟之内，代表团还有没有其他的意见或者是看法？对我们的工作的意见或看法都可以谈。

没有人要求发言。所以我们就到此为止。感谢大家出席这个会议，也感谢大家在会议中[?听不出?]的理解。

好吧，我们以宣布星期一我们到时候再开这个工作组的会议，具体时间到时候再通知。

好吧，祝大家周末愉快。

下午 5 时 54 分散会